

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-105

PROJET DE LOI C-105

An Act to amend the Canada Business
Corporations Act

Loi modifiant la Loi sur les sociétés
commerciales canadiennes

1974-75-76, c.
33; 1976-77, c.
52; 1978-79, cc.
9, 11;
1980-81-82, cc.
43, 47

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, décrète :

1974-75-76, c.
33; 1976-77, c.
52; 1978-79, c.
9, 11;
1980-81-82, c.
43, 47

1. Paragraph 6(1)(d) of the *Canada Busi-
ness Corporations Act* is repealed and the
following substituted therefor:

1. L'alinéa 6(1)d) de la *Loi sur les socié-
tés commerciales canadiennes* est abrogé et 5
remplacé par ce qui suit :

“(d) if the issue, transfer or ownership
of shares of the corporation is to be
restricted, a statement to that effect and
a statement as to the nature of such 10
restrictions;”

«d) éventuellement les restrictions
imposées à l'émission, au transfert ou à
l'appartenance de ses actions;»

2. Subsection 31(3) of the said Act is
repealed and the following substituted
therefor:

2. Le paragraphe 31(3) de ladite loi est 10
abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception
relating to
Canadian
ownership

“31.1 (1) Subject to subsection 37(6.1), 15
a corporation may, for the purpose of
assisting the corporation or any of its
affiliates or associates to qualify under any
prescribed law of Canada or a province to
receive licences, permits, grants, payments 20
or other benefits by reason of attaining or
maintaining a specified level of Canadian
ownership or control, hold shares in itself
that

«31.1 (1) Sous réserve du paragraphe
37(6.1), la société peut détenir ses propres
actions si la détention a pour objet de la
rendre, ou de rendre les sociétés de son 15
groupe ou celles qui ont un lien avec elle,
mieux à même de remplir les conditions de
participation ou de contrôle canadiens
auxquelles est subordonné, sous le régime
des lois fédérales ou provinciales prescri- 20
tes, le droit de recevoir certains avantages,
notamment des licences, permis, subven-
tions et paiements, pourvu toutefois:

Exception
relative à la
participation
canadienne

(a) are not constrained for the purpose 25
of assisting the corporation or any of its
affiliates or associates to so qualify; or
(b) are shares into which shares held
under paragraph (a) were converted by
the corporation that are constrained for 30
the purpose of assisting the corporation

a) que ces actions ne fassent pas l'objet
de restrictions destinées à atteindre cet 25
objectif; ou
b) que ces actions proviennent de la
conversion d'actions visées à l'alinéa a),